



**INTERNATIONAL TRANSPORT FORUM
TRANSPORT MANAGEMENT BOARD**

**ITF/TMB/TR/RD(2019)1/ADD1
For Official Use**

Group on Road Transport

PRACTICAL QUESTIONS RAISED BY MEMBER COUNTRIES

Question on application of ECMT licences for transport of trailers / semi-trailers to the intermodal transport terminals with goods final destination to non- ECMT Member country

This note amends document ITF/TMB/TR/RD(2019)1/REV.

It is submitted under the Draft Agenda Item 13 of the meeting of the Group to be held on 14-15 October 2019 in Baku, Azerbaijan.

The Countries are invited to note the conclusions.

JT03451904

This document, as well as any data and map included herein, are without prejudice to the status of or sovereignty over any territory, to the delimitation of international frontiers and boundaries and to the name of any territory, city or area.

Question on application of ECMT licences for transport of trailers / semi-trailers to the intermodal transport terminals with goods final destination to non- ECMT country

Recent question on this matter was received from the National Competent Authority of Moldova concerning the case of Moldovan transport operator “DIVELAR PRIM” S.R.L. which performed transport operation from Moldova to Belarus with ECMT annual licence MD 00791.

As informed, and can be observed from the attached CMR and ECMT logbook page (see annex), the Lorry of the said company was carrying goods from Moldova to Belarus with the ECMT Licence MD 00791. The place of delivery of the goods was Belarus (Brest), where the Moldovan carrier had to unload the goods at the rail terminal. Further, the freight was to be transferred by railway to the Kazakhstan, its final destination, as mentioned in the CMR waybill.

The lorry was traveling in transit through the Hungarian territory. Moldovan authorities asked the clarification from the ITF Secretariat about the legitimacy of such transport operation, since, as indicated in the CMR waybill, the consignee of the goods was from Kazakhstan which is not a member country in the ECMT Multilateral Quota.

The Secretariat would like to clarify as follows:

- Article 3.1. of the Guide on the ECMT Multilateral Quota (<https://www.itf-oecd.org/sites/default/files/docs/13mqguide.pdf>) indicates that the ECMT licences are delivered for **international carriage of goods by road** for hire or reward, performed between the ECMT Member countries (in this case, road transport operation performed between Moldova and Belarus), and in transit through the territory of one or several Member country(ies) (in this case, Hungary);
- Article 4.1 indicates that the ECMT licence has to be carried on board the vehicle between the points of loading (in this case Puhoi, Moldova) and unloading (in this case Brest, Belarus) for a laden journey.


Further transport operation by railways to Kazakhstan, to the beneficiary /final receiver of the goods, as indicated in the CMR waybill, was performed after the completion of the separate international road transport operation MD/BY, and is not governed by the ECMT rules.

The Secretariat would like also to remind that according to Article 4.2. the country of loading of the vehicle may be different to the country of the origin of the goods loaded - that is that the ECMT licences are related specifically to the transport operations, i.e. road transport operations with its points of loading and unloading, but not to the invoice or waybill of the goods which are not subject of the Guide.

The Hungarian and Moldovan competent authorities consented with this clarification and agreed that All above conditions were fully met in the case of transport operation performed by Moldovan transport operator “DIVELAR PRIM” S.R.L., and it was in compliance with the ECMT Quota rules.

ANNEX

5

1 Expeditor (name, address, town) Отправитель (наименование, адрес, страна) Sender (name, address, country) FCP "ASCONI" SRL Ф/К 1002601003166 МОЛДОВА, ПУХОЙ Р-Н ЯЛОВЕНЬ		SCRISOARE DE TRANSPORT INTERNACIONAL МЕЖДУНАРОДНАЯ ТРАНСПОРТНАЯ НАКЛАДНАЯ INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Seria LP Nr. 1200078 Девиз перевозки, неустойчив на какие прочие договоры, соглашения и соглашения с условиями Конвенции в отношении международной дорожной перевозки грузов (КДТ) This carriage is notwithstanding any clause in the contrary, subject to the Convention on the contract for the inter- national carriage of goods by road (CMR)				
2 Destination (name, address, town) Получатель (наименование, адрес, страна) Consignee (name, address, country) 100 "СІЗІЛІ" Г. Львів, ул. Рыскулова д. 87 Республика Казахстан ОКПО 15391650		16 Transportator (name, address, town) Перевозчик (наименование, адрес, страна) Carrier (name, address, country) REPUBLICA MOLDOVA SOCIETATEA CU RASPUNDERE LIMITATA "DIVELAR PRIM" S.R.L. MD-2068, Chisinau, str. Miron Costin, 25 IDNO 1014600034197 tel: +373-69-37-35-04 e-mail: divelar@mail.ru EORI: PL39000000006277Z				
3 Local (prevail) place of origin (name) Место упаковки груза Place of delivery of the goods Localitate/Место/Place г. Брест, Беларусь Республика Беларусь Date/Data/Date 11.06.2019		17 Transportator's address (name, address, town) Адрес перевозчика (наименование, адрес, страна) Consignee's address (name, address, country)				
4 Local of date of loading (name) Место и дата загрузки груза Place and date of loading of the goods Localitate/Место/Place ПУХОЙ МОЛДОВА		18 Reserve of observations (name, address, town) Отписка и замечания перевозчика Carrier's reservations and observations				
5 Documents attached Приложенные документы Documents attached ИНВ.91/2019 03.06.2019						
6 Marks of packages Знаки и номера Marks and Nos	7 No. of units Количество мест Number of packages	8 Mode of transport Способ перевозки Method of packing	9 Nature of goods Наименование груза Nature of goods	10 No. of units Объем, по Кубическому метру	11 Gross weight, in kg or lbs Гross weight in kg	12 Cubic vol. Объем, по Кубическому метру
1360 мест СЛАБДЛУКОПОЛИМЕР ПИЛКИ ИСТИК				220600	19478.00	
6000 бум, 1.50м, 4250 бум, 0.75м						
13 Incoterms (name, address, town) Условия отправления (наименование и адрес отправления) Incoterms (name, address, town)		19 To be paid by Платить за перевозку Charges / Carriage charges Reductions / Скидки / Скорости Balance / Баланс Special charges / Особые условия перевозки Diverse / Прочие / Дiverse Total of pack / Итого в упаковке / Total		20 Special conditions Особые согласованные условия Special agreements		
14 Payment of freight Оплата стоимости фрахта (indicate as to date for carriage) (указать дату за дату за перевозку)		21 Date of departure Дата отправления Date of departure		24 Receipt date Дата получения Goods received Goods received Active to unloading Active to unloading		
15 Freight Стоимость перевозки		22 Date of loading Дата загрузки Active to loading Active to loading		25 Date of arrival Дата прибытия Goods received Goods received		
21 Date of departure Дата отправления Date of departure 06/08/2019		23 Waybill No. Номер накладной Name of driver Имя водителя 2187428 26.08.19 Вилат Радукану		24 Receipt date Дата получения Goods received Goods received Active to unloading Active to unloading 11.08.19		
22 Date of loading Дата загрузки Active to loading Active to loading 06.08.2019		25 Date of arrival Дата прибытия Goods received Goods received 06.08.2019		26 Date of arrival Дата прибытия Goods received Goods received 06.08.2019		
25 Date of arrival Дата прибытия Goods received Goods received 06.08.2019		26 Date of arrival Дата прибытия Goods received Goods received 06.08.2019		27 Date of arrival Дата прибытия Goods received Goods received 06.08.2019		
28 Tariff Тариф Tariff		29 Tariff Тариф Tariff		30 Tariff Тариф Tariff		

Настоящая накладная или иной документ не считается актом перевозки до даты отгрузки груза. Настоящая накладная является документом, подтверждающим перевозку груза. Настоящая накладная не является актом перевозки до даты отгрузки груза.

This consignment note is not a bill of lading and does not constitute a receipt for the goods until the date of loading. This consignment note is a document of title for the goods. This consignment note is not a bill of lading and does not constitute a receipt for the goods until the date of loading.

Не считается актом перевозки до даты отгрузки груза. Настоящая накладная является документом, подтверждающим перевозку груза. Настоящая накладная не является актом перевозки до даты отгрузки груза.

Topografia "Logosprint" SRL, 022-29-62-77
Ordn nr. 2811, Str. 1, 0000412

Autorizația CEMT nr. 00791

a) Data plecării b) Data sosirii	a) Locul de încărcare b) Locul de descărcare	a) Țara de încărcare b) Țara de descărcare	Nr./Țara de înmatriculare	Greutatea totală (tone) (inclusiv zecimile)	a) Kilometrajul la plecare b) Kilometrajul la sosire	Observații
1	2	3	4	5	6	7
a) 02.08.19 b) 02.08.19	a) Tornyashimrii b) Cengersima	a) H b) H	KAW-255 MD C-290-AS	16,892.24	a) 1064921 b) 1065176	08 ⁰⁰ TRANZIT 12 ²⁰
a) 05.08.19 b) 05.08.19	a) Bucuresti b) ROMAN	a) RO b) RO	KAW-255 MD C-290-AS	0,0	a) 1065725 b) 1065727	
a) 05.08.19 b) 06.08.19	a) ROMAN b) Chisinau	a) RO b) MD	KAW-255 MD C-290-AS	22,010.40	a) 1065727 b) 1066060	
a) 06.08.19 b) 11.08.19	a) Puhai b) Brest	a) MD b) BY	TAE 714 MD 13984G	19,478	a) 734864 b) 736586	
a) 08.08.19 b) 08.08.19	a) Cengersima b) Tornyashimrii Cengersima	a) H b) H	TAE 714 MD 13984G	19,478	a) 735592 b) 735592	09 ⁵⁵ TRANZIT 15 ²⁰
a) 09.08.19 b) 09.08.19	a) Arzand b) Tornyashimrii	a) H b) H	TAE 714 MD 13984G	19,478	a) 735764 b) 735993	07 ¹⁰ TRANZIT 10 ²⁰



АВТОМОБИЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ ПОГРНИЦА
 Дата: 07.08.2019 г. Времени: 10:20
 № свидетельства: 13984G
 № маршрута и условия доставки: _____
 № регистрации: _____

№ 015